

**GER
ENG
FRE
DUT**
Montageanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

Installation Instructions

Read carefully and keep in a safe place

Instructions de montage

Les lire attentivement et les respecter

Montagehandleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!



Weitergehende Benutzerinformationen zu den Produkten der Busch-Infoline® finden Sie im Technischen Handbuch Busch-Infoline®, das Sie bei der Busch-Jaeger Elektro GmbH beziehen können.

Further user information about Busch-Infoline® products can be taken from the Busch-Infoline® Technical Manual which is available from Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation des produits Busch-Infoline® dans le manuel technique Busch-Infoline® que vous pouvez vous procurer auprès de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Verder reikende gebruikersinformatie m.b.t. de producten van de Busch-Infoline® kunt u in de technische handleiding Busch-Infoline® vinden. Deze is verkrijgbaar bij de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning:	24 V~ / 12 – 24 V-
Nennstrom:	Rated current:	Intensité nominale:	Nominale stroom:	24 mA~ / 42 mA-
Schutzklasse:	Protective system:	Classe de protection:	Beschermingsklasse:	IP20
Betriebstemperatur:	Operating temperature:	Température de fonctionnement:	Bedrijfstemperatuur:	5°C – 40°C

Funktion	Function	Fonction	Funcție
Anzeige von bis zu sechs voneinander unabhängigen Alarm- / Statusmeldungen. Gruppensignalausgang (Ax / Bx) zum Anschluss weiterer Signal- und Meldegeräte. Aufteilung in zwei Gruppen möglich (Fig. 2 / Pos. 2). Gruppenpotentialtrennung ein (Fig. 2 / Pos.3). Gruppenpotentialtrennung aus (Fig. 2 / Pos.4).	Indication of up to six independent alarm and/or status messages. Group signal output (Ax / Bx) for connecting additional signalling units. Distribution between two groups possible (fig. 2 / pos. 2). Group potential isolation on (fig. 2 / pos. 3). Group potential isolation off (fig. 2 / pos. 4).	Affichage de jusqu'à six messages d'erreur / d'état indépendants les uns des autres. Sortie du signal des groupes (Ax / Bx) pour la connexion d'autres appareils de détection et de signaux. Distribution possible en deux groupes (Fig. 2 / Pos. 2). Séparation du potentiel des groupes activée (Fig. 2 / Pos.3), Séparation du potentiel des groupes inactif (Fig. 2 / Pos.4).	Weergave tot zes van elkaar onafhankelijke alarm- / statusmeldingen. Groepsignaaluitgang (Ax / Bx) voor de aansluiting van verdere signalen en bewakingstoestellen. Verdeling in twee groepen mogelijk (fig. 2 / pos. 2). Groeppotentialaanscheiding aan (fig. 2 / pos. 3). Groeppotentialaanscheiding uit (fig. 2 / pos. 4).

Montage	Installation	Montage	Montage
Montage in einer Unterputzdose nach DIN 049073-1. Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben in der Unterputzdose.	Installation is in a flush-type box according to DIN 049073-1. Mount the unit in the flush-type box using screws.	Montage dans un boîtier encastré conforme à la norme DIN 049073-1. Fixez l'appareil dans le boîtier encastré à l'aide de vis.	Montage in een inbouwdoos volgens DIN 049073-1. Bevestig het toestel met schroeven in de inbouwdoos.

Fig. 1; Afb. 1

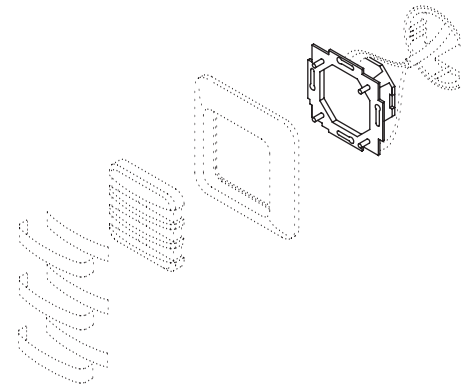
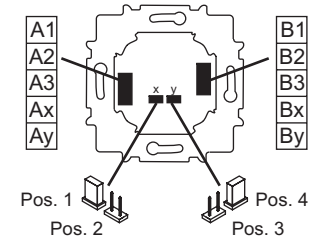
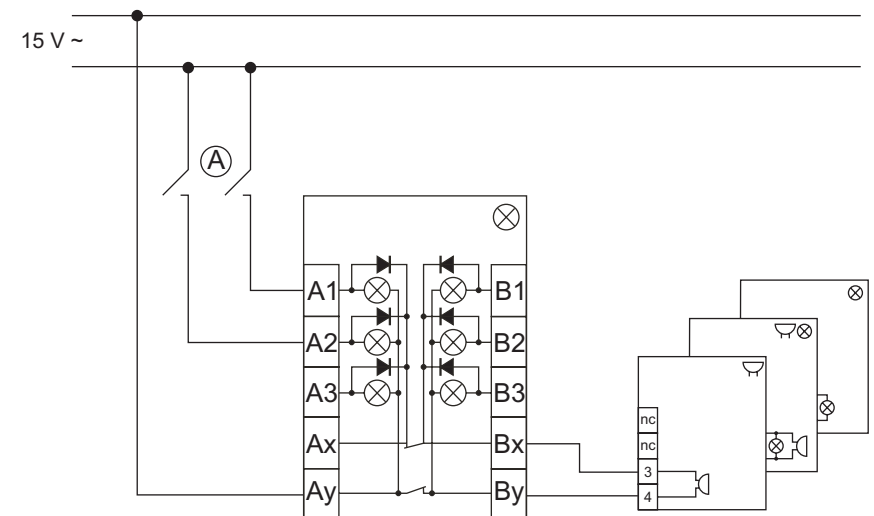


Fig. 2; Afb. 2



Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
-----------	------------	-----------	-------------

Fig. 3; Afb. 3



A Schließkontakt zur LED Aktivierung

A NO contact for LED activation

A Contact à fermeture pour l'activation des DEL

A Maakcontact voor LED-activering

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00

**POL
RUS**
Instrukcja montażu

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

Руководство по монтажу

Внимательно ознакомиться и сохранить

Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. Przed montażem i demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Skutkiem niedostosowania się do instrukcji instalacyjnych i obsługi mogą być pożary i inne zagrożenia!



Dalsze informacje dla użytkowników produktów linii Busch-Infoline® znajdują się w Podręczniku Technicznym Busch-Infoline®, dostępnym w firmie Busch-Jaeger Elektro GmbH/Sp. z o. o.

Указания по безопасности

Работа с сетями 230 В может осуществляться только квалифицированными электриками, имеющими соответствующий допуск. Перед монтажом и демонтажом отключить напряжение!

При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации может возникнуть опасность пожара и другие опасности!

Дополнительную информацию для пользователей продуктов Busch-Infoline® Вы найдете в техническом справочнике Busch-Infoline®, который можно заказать в Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:
Prąd znamionowy:
Klasa zabezpieczenia:
Temperatura robocza:

Технические характеристики

Рабочее напряжение: 24 V~ / 12 – 24 V-
Номинальный ток: 24 mA~ / 42 mA-
Класс защиты: IP20
Рабочая температура: 5°C – 40°C

Funkcja

Wykazywanie do sześciu niezależnych od siebie meldunków alarmowych/stanu faktycznego. wyjście sygnału grupowego (Ax / Bx) do podłączenia dalszych urządzeń sygnałowych i meldunkowych. Możliwość podziału na dwie grupy z oddzielnymi potencjałami (Fig. 2 / Poz. 2). Odłączanie potencjałów grupowych włączone (Fig. 2 / Poz. 3), Odłączanie potencjałów grupowych załączania (Fig. 2 / Poz. 4).

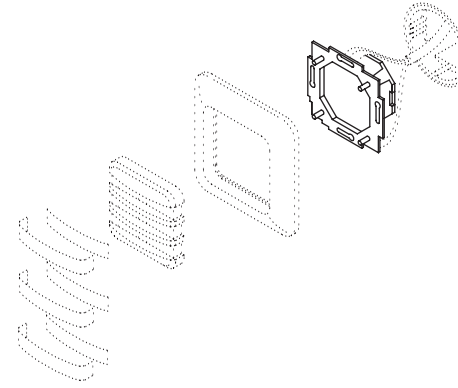
Функция

Индикация от одного до шести независимых друг от друга аварийных сообщений / протоколов актуального состояния. Групповой выход сигнала (Ax / Bx) для подключения дополнительных сигнальных и индикаторных устройств. Возможно разделение на две группы с развязкой по потенциалу (рис. 2 / поз. 2). Групповая потенциальная развязка, вкл. (рис. 2 / поз. 3), Групповая потенциальная развязка, ВЫКЛ (рис. 2 / поз. 4).

Montaż

Montaż w puszcze podtynkowej według DIN 049073-1. Proszę urządzenie zamontować w puszcze podtynkowej przy pomocy śrub.

Fig. 1; Рис. 1

**Монтаж**

Монтаж в штетсельную розетку для скрытой проводки согласно DIN 049073-1. Укрепите прибор винтами в розетке для скрытой проводки.

Fig. 2; Рис. 2

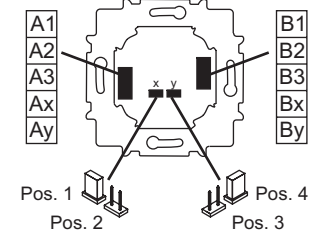
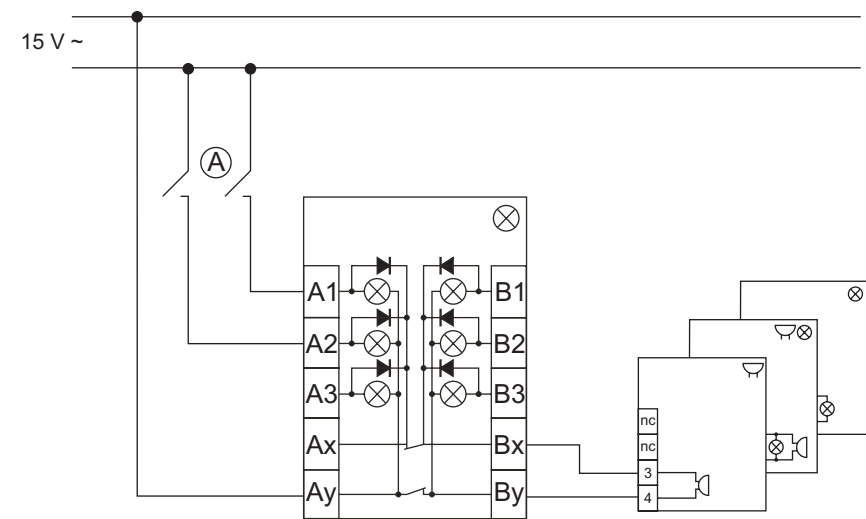
**Przyłącze elektryczne**

Fig. 3; Рис. 3

Подключение

A zestaw roboczy do aktywizacji LED

A н.о. контакт для активирования светодиода

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00